

# Carrier Electronique Catalogue

## Logiciel de sélection série 42

### Version 2.2.6.u (standard version)



#### Conditions de sélection

Référence de zone		Bureau 1
<b>Eté</b>	Air ambiant (ts / th)	26.0 / 19
	Temp.entrée d'air (sec/humide)	27.0 / 19
	Temp. d'entrée d'eau	7.0
	Delta T. sur l'eau	5.0
	Glycol	0
<b>Hiver</b>	Air ambiant	19.0
	Temp. d'entrée d'air	20.0
	Temp. d'entrée d'eau	80.0
	Delta T. sur l'eau	20.0
	Glycol	0
<b>Acoustique</b>		
Atténuation pièce & système (*)		12

(\*) : Les niveaux de pression acoustique sont déterminés par une hypothèse d'atténuation acoustique de la pièce et du système aéraulique.

#### Performance et caractéristiques techniques

Référence unité		42GWD020- 4 tubes	
Type de système			
<b>Vitesse ventilateur</b>		<b>R2</b>	<b>R3</b>
<b>Mode refroidissement</b>			
Puissance Totale	kW	7.31	4.10
Puissance sensible	kW	5.42	2.75
Débit d'eau	l/h	1257	705
Perte de charge sur l'eau	kPa	17	6
<b>Mode chauffage</b>			
Puissance Totale	kW	7.44	4.73
Débit d'eau	l/h	329	209
Perte de charge sur l'eau	kPa	14	7
<b>Ventilateur</b>			
Débit d'air	l/s	315.0	178.1
Niveau de puissance sonore	dBA	55	42
Niveau de pression sonore (*)	dBA	43	30
Niveau NR		40	26
<b>Caractéristiques physiques</b>			
Hauteur	mm	298	298
Largeur	mm	956	956
Profondeur	mm	825	825

(toutes dimensions d'unités données avec vannes optionnelles montées en usine)

# Carrier Electronique Catalogue

## Logiciel de sélection série 42

### Version 2.2.6.u (standard version)



Référence unité		42GWD020-
Type de système		4 tubes
Options		4 tubes
Aquasmart		Non
Alimentation électrique		230 VAC 1 ph. 50 Hz
Accessoires		Avec volets manuels
Grille cassette		

# Carrier Electronique Catalogue

## Logiciel de sélection série 42

### Version 2.2.6.u (standard version)



#### Conditions de sélection

Référence de zone		Bureau 1
<b>Eté</b>		
Air ambiant (ts / th)	°C / °C	26.0 / 19
Temp.entrée d'air (sec/humide)	°C / °C	27.0 / 19
Temp. d'entrée d'eau	°C	7.0
Delta T. sur l'eau	°C	5.0
Glycol	%	0
<b>Hiver</b>		
Air ambiant	°C	19.0
Temp. d'entrée d'air	°C	20.0
Temp. d'entrée d'eau	°C	80.0
Delta T. sur l'eau	°C	20.0
Glycol	%	0
<b>Acoustique</b>		
Atténuation pièce & système (*)	dB	12

(\*) : Les niveaux de pression acoustique sont déterminés par une hypothèse d'atténuation acoustique de la pièce et du système aéraulique.

#### Performance et caractéristiques techniques

Référence unité		42NMS15CBH-A-
Type de système		4 tubes
<b>Vitesse ventilateur</b>		<b>R2</b>
<b>Mode refroidissement</b>		
Puissance Totale	kW	1.36
Puissance sensible	kW	1.19
Débit d'eau	l/h	234
Perte de charge sur l'eau	kPa	16
<b>Mode chauffage</b>		
Puissance Totale	kW	1.49
Débit d'eau	l/h	66
Perte de charge sur l'eau	kPa	1
<b>Ventilateur</b>		
Débit d'air	l/s	84.4
Niveau de puissance sonore	dBA	48
Niveau de pression sonore (*)	dBA	36
Niveau NR		32
<b>Caractéristiques physiques</b>		
Hauteur	mm	657
Largeur	mm	830
Profondeur	mm	220

(toutes dimensions d'unités données avec vannes optionnelles montées en usine)

# Carrier Electronique Catalogue

## Logiciel de sélection série 42

### Version 2.2.6.u (standard version)



<b>Référence unité</b> Type de système	<b>42NMS15CBH-A-</b> 4 tubes
<b>Options</b>  Configuration Version (Pour les tailles 15-20-30-45 (Pour les tailles 26-42-65 Batterie Régulateur Vannes Moteur de vanne Interface utilisateur Résistance électrique	Carrossé Moteur 5 vitesses R1-R3-R5 précâblés en usine, R2-R4 facilement réglables) R1-R2-R3 précâblés en usine) 4 tubes gauche Thermostat type B (4 tubes ou 2 tubes + elec)) Vanne 4 voies (3 voies+bypass) montée en usine Moteur On/Off 230 V Aucun Aucun



# Carrier Electronique Catalogue

## Logiciel de sélection série 42

### Version 2.2.6.u (standard version)



#### Conditions de sélection

Référence de zone		Bureau 1
<b>Eté</b>		
Air ambiant (ts / th)	°C / °C	26.0 / 19
Temp.entrée d'air (sec/humide)	°C / °C	27.0 / 19
Temp. d'entrée d'eau	°C	7.0
Delta T. sur l'eau	°C	5.0
Glycol	%	0
<b>Hiver</b>		
Air ambiant	°C	19.0
Temp. d'entrée d'air	°C	20.0
Temp. d'entrée d'eau	°C	80.0
Delta T. sur l'eau	°C	20.0
Glycol	%	0
<b>Acoustique</b>		
Atténuation pièce & système (*)	dB	12

(\*) : Les niveaux de pression acoustique sont déterminés par une hypothèse d'atténuation acoustique de la pièce et du système aéraulique.

#### Performance et caractéristiques techniques

Référence unité		42NMS26CBH-A- 4 tubes	
Type de système			
<b>Vitesse ventilateur</b>		<b>R2</b>	<b>R3</b>
<b>Mode refroidissement</b>			
Puissance Totale	kW	2.32	1.70
Puissance sensible	kW	1.94	1.40
Débit d'eau	l/h	399	293
Perte de charge sur l'eau	kPa	11	6
<b>Mode chauffage</b>			
Puissance Totale	kW	3.48	2.75
Débit d'eau	l/h	154	122
Perte de charge sur l'eau	kPa	5	3
<b>Ventilateur</b>			
Débit d'air	l/s	148.9	93.1
Niveau de puissance sonore	dBA	54	44
Niveau de pression sonore (*)	dBA	42	32
Niveau NR		37	28
<b>Caractéristiques physiques</b>			
Hauteur	mm	657	657
Largeur	mm	1030	1030
Profondeur	mm	220	220

(toutes dimensions d'unités données avec vannes optionnelles montées en usine)

# Carrier Electronique Catalogue

## Logiciel de sélection série 42

### Version 2.2.6.u (standard version)



Référence unité	Type de système	42NMS26CBH-A- 4 tubes
Options		
Configuration	Carrossé	
Version	Moteur 5 vitesses	
(Pour les tailles 15-20-30-45	R1-R3-R5 précâblés en usine, R2-R4 facilement réglables)	
(Pour les tailles 26-42-65	R1-R2-R3 précâblés en usine)	
Batterie	4 tubes gauche	
Régulateur	Thermostat type B (4 tubes ou 2 tubes + elec))	
Vannes	Vanne 4 voies (3 voies+bypass) montée en usine	
Moteur de vanne	Moteur On/Off 230 V	
Interface utilisateur	Aucun	
Résistance électrique	Aucun	













# ALPINE

VENTILO-CONVECTEUR  
TYPE CASSETTE



## NATURELLEMENT SUPÉRIEURE





# POSSIBILITÉ DE CONTRÔLER VOTRE CONFORT À TOUT MOMENT

Du thermostat électromécanique simplifié aux automates les plus sophistiqués par liaisons bus. Un large choix de thermostats de contrôle et de commandes peut être fourni avec la cassette. L'unité peut-être reliée à tout type de refroidisseur d'eau ou pompe à chaleur, est adaptée à toutes applications commerciales ou industrielles et répond aux besoins des entreprises ou des particuliers quel que soit le type de bureau, de magasin, de restaurant ou de bar.



42GW			42GWC004	42GWC008	42GWC010	42GWC012	42GWC016	42GWC020
			42GWD004	42GWD008	42GWD010	-	-	42GWD020
			42GWE004	42GWE008	42GWE010	42GWE012	42GWE016	42GWE020
Puissance frigorifique totale	2 tubes	kW	2,4	4	4,7	5,9	8,3	11,00
Puissance frigorifique sensible	2 tubes	kW	2,30	3,30	3,90	4,80	5,81	8,15
Débit d'eau (froid)	2 tubes	l/h	413	688	808	1015	1428	1892
Perte de charge côté eau (froid)	2 tubes	kPa	9	12	20	19	15,3	25
Puissance calorifique	2 tubes	kW	3,80	5,50	6,60	8,50	9,70	14,40
Résistance électrique	2 tubes	W	1500	2500	2500	3000	3000	3000
Puissance frigorifique totale	4 tubes (42GWD)	kW	1,9	3,40	4,00	-	-	9,80
Puissance frigorifique sensible	4 tubes (42GWD)	kW	1,68	2,90	3,40	-	-	7,25
Débit d'eau (froid)	4 tubes (42GWD)	l/h	327	585	688	-	-	1548
Perte de charge côté eau (froid)	4 tubes (42GWD)	kPa	10,8	12	19,7	-	-	30
Puissance calorifique	4 tubes (42GWD)	kW	1,9	4,80	4,61	-	-	9
Puissance absorbée		W	70	85	95	85	120	200
Débit d'air (PV/MV/GV)		l/s	100/125/184	86/136/194	131/167/236	150/203/283	147/242/338	178/315/468
Niveau de pression acoustique (PV/MV/GV)		dB(A)	24/29/40	23/34/43	33/41/49	25/31/40	29/40/47	33/46/54
Niveau de puissance acoustique (PV/MV/GV)		dB(A)	33/38/49	32/43/52	42/50/58	34/40/49	38/49/56	42/55/63
Dimensions (H x L x D)		mm	298/575/575	298/575/575	298/575/575	298/825/825	298/825/825	298/825/825
Poids unité		kg	19	20	20	41	43	46
Grille Dimensions (H x L x D)		mm	307/720/720	307/720/720	307/720/720	307/960/960	307/960/960	307/960/960
Poids grille		kg	2,5	2,5	2,5	5	5	5
Alimentation électrique*		V-ph-Hz	230-1-50	230-1-50	230-1-50	230-1-50	230-1-50	230-1-50

Les données ci-dessus se réfèrent aux Conditions d'Eurovent. Conditions de refroidissement : température de l'air 27 °C bulbe sec/19 °C bulbe humide ; température d'entrée et de sortie d'eau 7 °C/12 °C avec ventilateur à vitesse élevée. Conditions de chauffage 2 tubes : température de l'air 20 °C, température d'entrée d'eau : 50 °C, même débit d'eau que dans l'essai de condition de refroidissement avec ventilateur fonctionnant à vitesse élevée. Conditions de chauffage 4 tubes : température de l'air 20 °C, température d'entrée et de sortie d'eau 70 °C/60 °C avec ventilateur fonctionnant à vitesse élevée. La pression acoustique est mesurée dans une pièce de 100 m<sup>3</sup> avec 0,5 s de durée de réverbération.

\* Nécessaire pour l'alimentation des résistances électriques (42GWE).



Quality Management System  
Carrier Spa - Verucchio (Italy)



Carrier participe activement aux programmes de certification Eurovent. Eurovent est un organisme indépendant qui teste les produits et vérifie la concordance entre les résultats d'essais et les caractéristiques annoncées par le fabricant. La certification Eurovent est donc une garantie importante pour les bureaux d'études et les installateurs. Ils peuvent être sur qu'un produit portant la certification Eurovent fonctionnera conformément aux spécifications et satisfait les exigences des clients. L'ensemble des unités intéressées bénéficient de la certification Eurovent.



N°28134-20 - 06/2005

Annule et remplace N°28134-20 - 03/2002

Le constructeur se réserve le droit de modifier





## S CONDENSATS TRANQUILLITÉ

la cassette Alpine se trouve une pompe  
es condensats de haute performance.  
efoulement est de 500 mm au-dessus  
et son fonctionnement est silencieux de  
oration dans un isolant acoustique adapté.

## CONÇUE POUR UNE INSTALLATION AISÉE

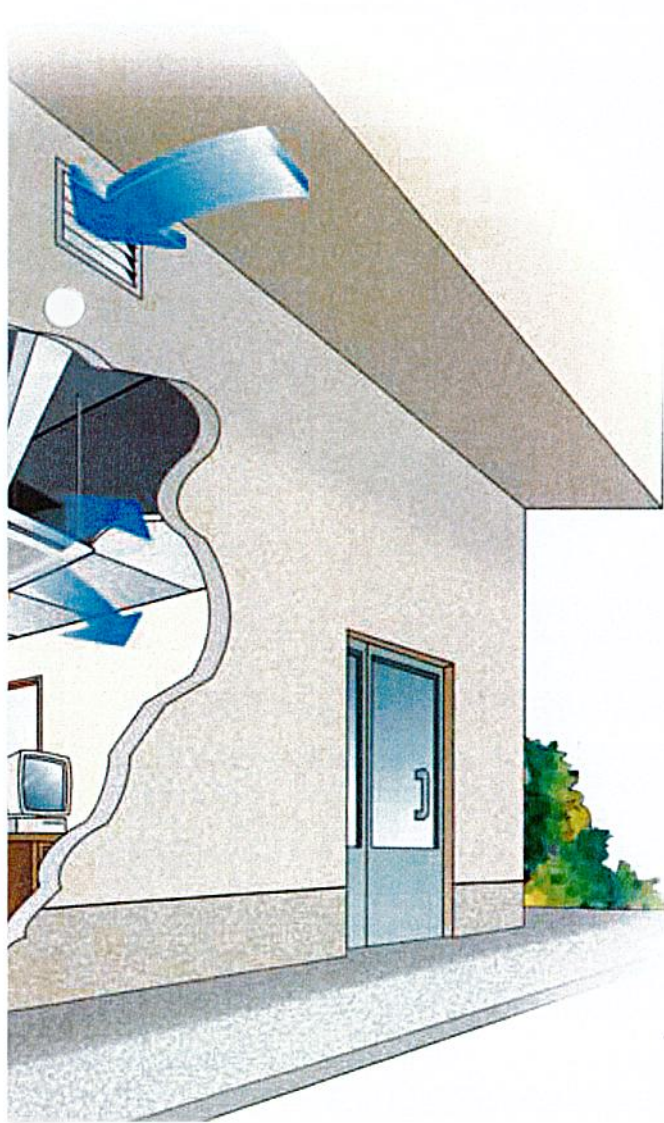
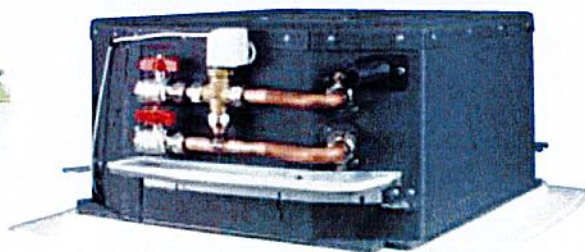
L'unité 42GW extra-plate (298 mm) est  
égère et facile à manipuler. Le châssis  
de forme octogonale s'incorpore  
aisément dans les faux plafonds et son  
poids a été réduit de 25%.

Pour le professionnel, l'installation de la  
cassette Alpine 42GW est d'une grande  
simplicité.



## ACCÈS INTELLIGENT POUR UN ENTRETIEN PLUS SIMPLE

L'ensemble des principaux composants  
(boîtier électrique, pompe à condensats,  
bac, moto-ventilateur) sont accessibles  
directement en enlevant la grille.  
Cette grille est facilement amovible  
et lavable. Une personne seule peut  
aisément effectuer toutes les tâches  
de maintenance et d'entretien.

















# idrofan

VENTILO CONVECTEUR



IL S'APPELLE IDROFAN.  
IL N'A PAS DE PASSÉ, JUSTE UN FUTUR.

ALICE 42N



## Nouveau - il est prêt quand vous l'êtes

Quelque soit votre configuration, Idrofan  
peut y répondre.

## Nouvelle installation plus facile que jamais

Mural, sous plafond ou encastré, l'installation d'idrofan est facile,  
rapide et sûre !

- En position sous plafond ou encastré horizontal :  
la forme innovante du raccordement  
des condensats supprime  
les calculs compliqués de pente.

## Nouveau - conception épurée

Conception élégante et épurée

Les lignes élégantes s'harmonisent avec tout type d'environnement.

Les commandes sont discrètes : dans un compartiment sous la nouvelle  
grille. Un seul mot pour le décrire : Beau !



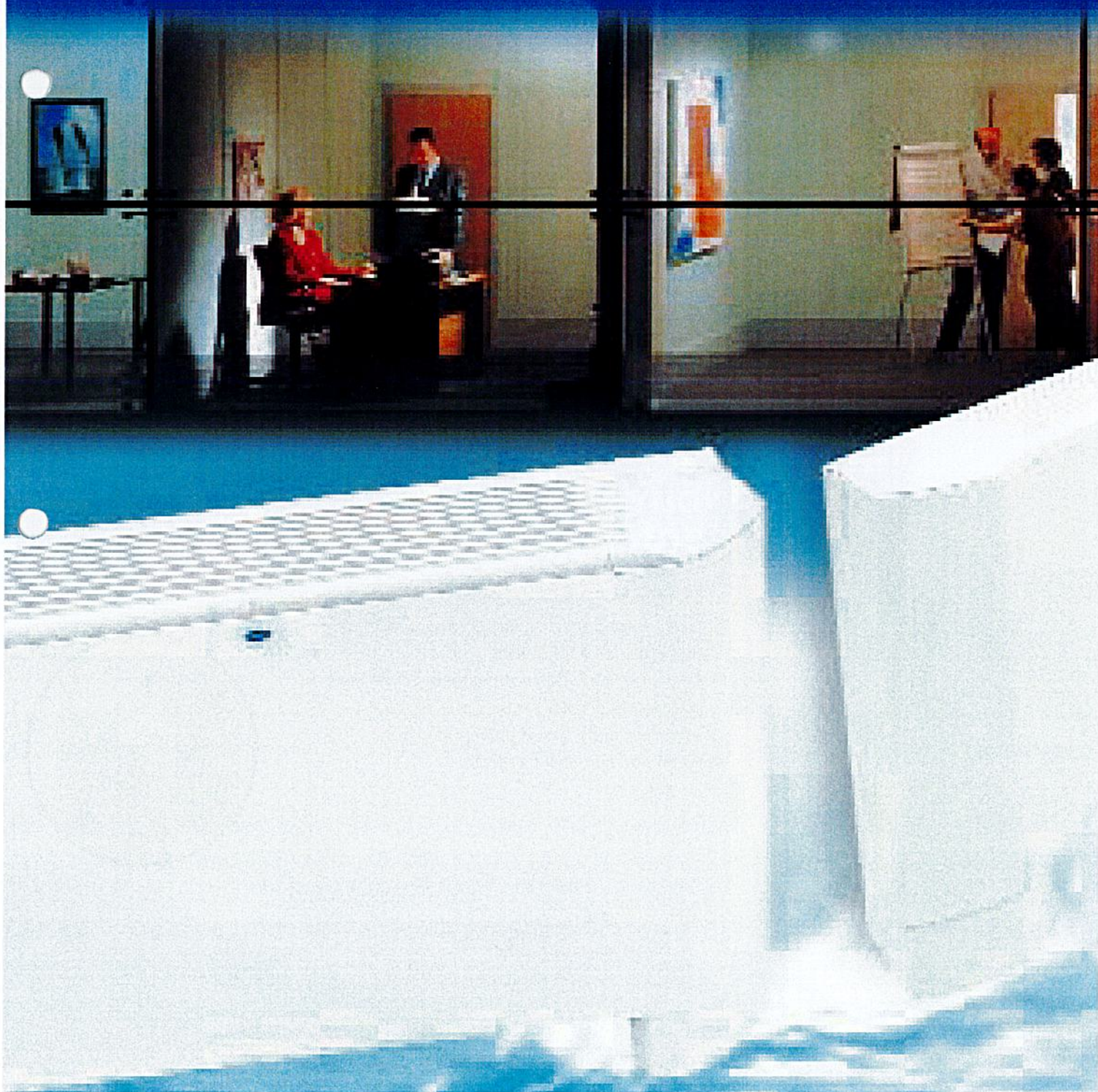


# Nouveau, filtre efficace, longue durée

Accès simple et rapide .

Filtre montés sur rails afin de simplifier le nettoyage périodique.

87% de surface en plus, augmente radicalement la durée d'utilisation des filtres: L'intervalle de temps entre deux nettoyages a été triplé comparé à un filtre traditionnel. Plus : la forme plissée de ce filtre diminue sa perte de charge et garantit un débit d'air maximum

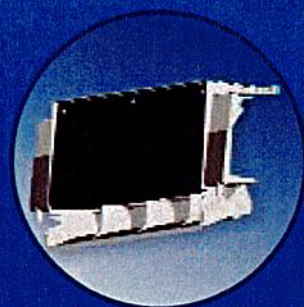




## Nouveau - bacs à condensats fiable et durable

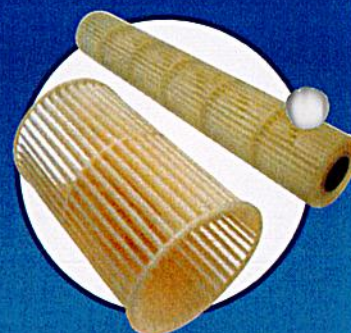
Installez le comme vous le souhaitez, vertical ou horizontal!

Le nouveau bac à condensats est 100% plastique. Ses parois lisses assurent une parfaite étanchéité avec l'isolant : oubliez les problèmes de condensation.



## Nouveau - un ventilateur tangentiel: le son du silence

Le ventilateur tangentiel grâce à l'innovation de ses ailettes à pas variable, délivre une brise fraîche et silencieuse. Le niveau sonore est plus bas que jamais. Pour les applications gainées, le nouveau ventilateur centrifuge offre des performances sans précédent.



## Nouvelle régulation -votre confort au bout des doigts

Une régulation conviviale et ergonomique disponible en 2 versions électroniques, satisfait chacune de vos applications.

Par exemple, en mode automatique la vitesse de ventilation s'ajuste au plus près de vos besoins, en mode chaud prévention de la sensation de courant d'air froid.





# C'est nouveau

Oubliez le passé.

Maintenant il y a un produit innovant qui va révolutionner la climatisation.

# C'est l'"Idrofan"

NOUS VOUS AVONS ECOUTÉ!

IDROFAN est le fruit de notre longue expérience en climatisation associée à votre expertise terrain.

# C'est Carrier

La marque du plus grand constructeur mondial de systèmes de climatisation, une garantie unique de fiabilité et de sécurité.





CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 42N			16	25	33	43	50	60	75
Puissance frigorifique totale	Standard - 2 tubes	kW	1,43	2,18	3,14	4,04	4,42	-	-
Puissance frigorifique sensible	Standard - 2 tubes	kW	1,11	1,82	2,52	3,28	3,55	-	-
Débit d'eau (froid)	Standard - 2 tubes	l/h	246	375	540	695	760	-	-
Perte de charge côté eau (froid)	Standard - 2 tubes	kPa	17,8	11,8	10,3	17,6	19,9	-	-
Puissance calorifique grande vitesse	Standard - 2 tubes	kW	1,88	2,84	3,93	5,38	5,85	-	-
Niveau de pression acoustique (PV/MV/GV)	Standard - 2 tubes	dB(A)	25/35/41	25/35/41	30/41/47	35/45/51	38/47/53	-	-
Niveau de puissance acoustique (PV/MV/GV)	Standard - 2 tubes	dB(A)	33/43/49	33/43/49	38/49/55	43/53/59	46/55/61	-	-
Puissance frigorifique totale	Standard - 4 tubes	kW	1,51	2,18	2,62	4,04	4,2	-	-
Puissance frigorifique sensible	Standard - 4 tubes	kW	1,13	1,82	2,15	3,28	3,34	-	-
Débit d'eau (froid)	Standard - 4 tubes	l/h	260	375	451	695	722	-	-
Perte de charge côté eau (froid)	Standard - 4 tubes	kPa	21,7	14,3	7,7	17,6	18,9	-	-
Puissance calorifique grande vitesse	Standard - 4 tubes	kW	2,18	3,10	3,54	4,93	6,00	-	-
Niveau de pression acoustique (PV/MV/GV)	Standard - 4 tubes	dB(A)	25/35/41	30/35/42	30/41/47	35/45/51	38/47/52	-	-
Niveau de puissance acoustique (PV/MV/GV)	Standard - 4 tubes	dB(A)	33/43/49	38/43/50	38/49/55	43/53/59	46/55/60	-	-
Puissance absorbée	Standard	W	32	32	44	57	80	-	-
Ventilateur type	Standard		← Tangentiel →					-	-
Débit d'air (PV/MV/GV)	Standard	l/s	43/69/90	72/99/131	69/128/158	111/179/227	128/196/242	-	-
Puissance frigorifique totale	Centrifuge - 2 tubes	kW	1,44	2,43	3,53	4,17	4,94	5,57	6,55
Puissance frigorifique sensible	Centrifuge - 2 tubes	kW	1,12	2,04	2,82	3,31	3,93	4,36	5,23
Débit d'eau (froid)	Centrifuge - 2 tubes	l/h	248	418	607	717	850	958	1126
Perte de charge côté eau (froid)	Centrifuge - 2 tubes	kPa	16,6	13,6	12,5	20,0	23,0	19,4	18,3
Puissance calorifique grande vitesse	Centrifuge - 2 tubes	kW	1,88	3,43	4,65	5,58	6,36	7,30	9,80
Niveau de pression acoustique (PV/MV/GV)	Centrifuge - 2 tubes	dB(A)	28/34/41	30/37/50	35/46/53	34/46/51	39/50/55	38/49/54	45/54/61
Niveau de puissance acoustique (PV/MV/GV)	Centrifuge - 2 tubes	dB(A)	36/42/49	38/45/58	43/54/61	42/54/59	47/58/63	46/57/62	53/62/69
Puissance frigorifique totale	Centrifuge - 4 tubes	kW	1,54	2,73	2,78	4,17	4,65	5,20	5,98
Puissance frigorifique sensible	Centrifuge - 4 tubes	kW	1,12	2,15	2,38	3,31	3,74	4,18	4,99
Débit d'eau (froid)	Centrifuge - 4 tubes	l/h	265	470	478	717	800	894	1029
Perte de charge côté eau (froid)	Centrifuge - 4 tubes	kPa	22,2	17,7	10,6	20,0	24,1	25,0	36,3
Puissance calorifique grande vitesse	Centrifuge - 4 tubes	kW	2,15	3,62	3,27	4,91	4,86	5,66	6,24
Niveau de pression acoustique (PV/MV/GV)	Centrifuge - 4 tubes	dB(A)	30/36/41	31/37/50	35/47/54	34/46/51	39/50/55	38/49/54	45/54/61
Niveau de puissance acoustique (PV/MV/GV)	Centrifuge - 4 tubes	dB(A)	38/44/49	39/45/58	43/55/62	42/54/59	47/58/63	46/57/62	53/62/69
Puissance absorbée	Centrifuge	W	32	78	85	75	98	113	164
Ventilateur type	Centrifuge		← Centrifuge →						
Débit d'air (PV/MV/GV)	Centrifuge	l/s	60/74/92	81/100/167	93/144/190	125/194/238	150/231/282	175/272/339	228/328/438
Résistance électrique Basse/Haute		W	500/1000	1000/2000	1000/2000	1500/3000	1500/3000	1500/3000	1500/3000
Unité carrossée - H x L x P		mm	657/830/220	657/1030/220	657/1030/220	657/1230/220	657/1230/220	657/1430/220	657/1430/220
Poids		kg	17	19	19	22	22	35	35
Unité non carrossée - H x L x P		mm	618/599/220	618/799/220	618/799/220	618/999/220	618/999/220	618/1199/220	618/1199/220
Poids		kg	13	15	15	16	16	28	28
Alimentation électrique		V-ph-Hz	← 230-1-50/230-1-60 →						

Les valeurs ci-dessus se réfèrent aux conditions Eurovent.

Air : 27°C b.s. / 19°C b.h. Eau : 7°C / 12°C en grande Vitesse.

Chauffage 2 tubes : Air 20°C, Entrée d'eau : 50°C débit d'eau identique que dans les conditions Froid, Débit d'air en Grande Vitesse.

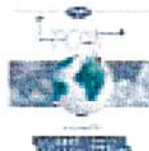
Chauffage 4 tubes : Air 20°C, Entrée d'eau : 70°C delta T : 10°C, Débit d'air en Grande Vitesse.

Niveau de pression mesuré dans une pièce de 100 m<sup>3</sup> avec un temps de réverbération de 0,5 sec.

Standard : ventilateur tangentiel.



*Aquasmart*

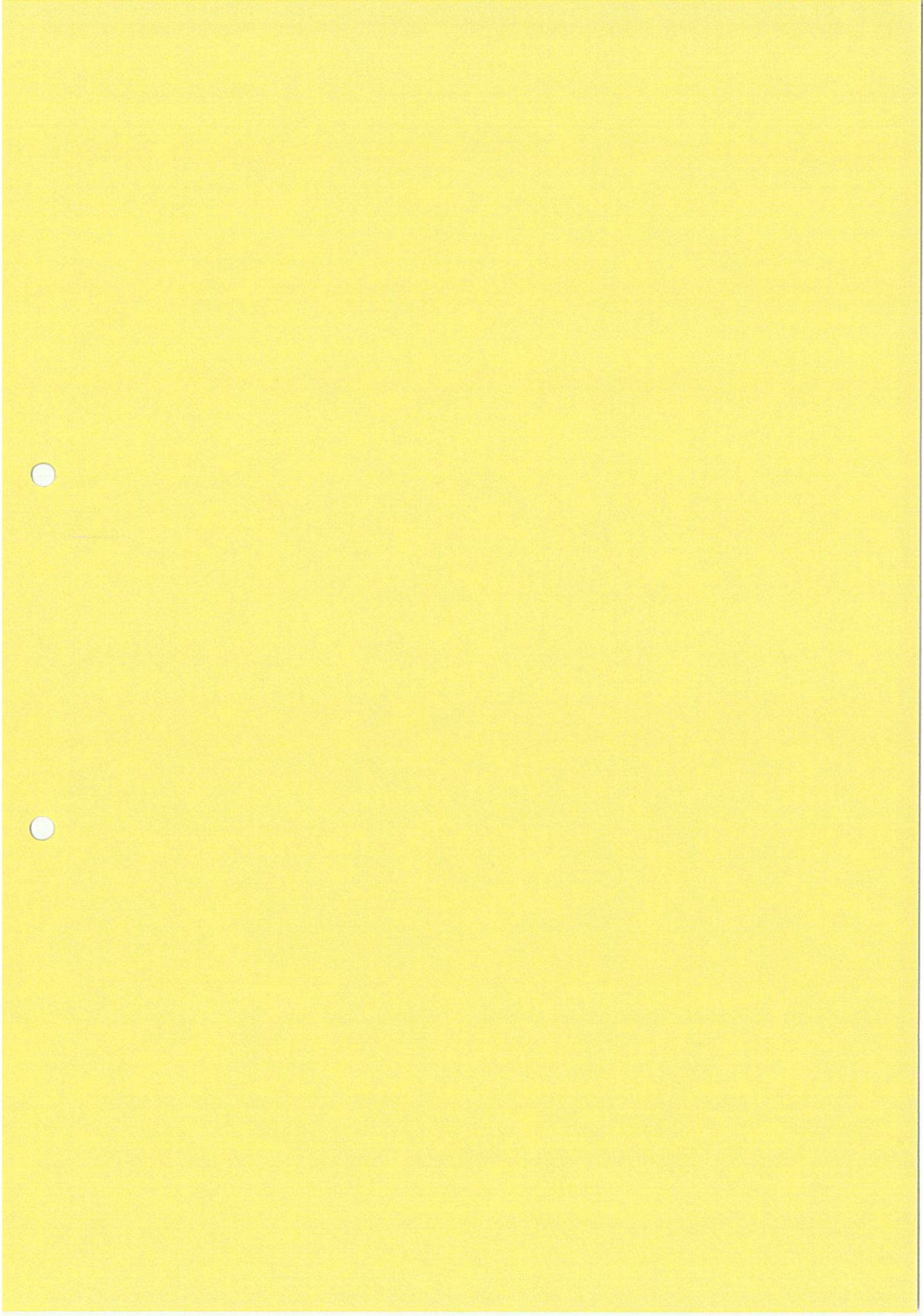


N° 28315-20-05/2005

Annule et remplace N° : RLCN2A6AF-06/2002.

Le fabricant se réserve le droit de procéder à toutes modifications sans préavis.











## Maintenance

**IMPORTANT:** Disconnect the mains power supply prior to any maintenance operations or prior to handling any internal parts of the unit.

### Air filter

Check and make sure that the filter is cleaned at least once a month or more often if unit is located in a dusty room. A dirty filter reduces the air flow and unit efficiency. To inspect filter proceed as follows:

- switch the unit OFF;
- loosen the two screws located at the base of the unit and the corresponding plates;
- lower the two guides and withdraw filter;
- clean the filter gently with soapy water or with a vacuum cleaner;
- reinsert and position the filter in the guides, keeping the photocatalytic filter tabs upwards as illustrated;
- return the filter guides to their original position;
- tighten the screws and associated plates.

It is advisable to clean and if necessary replace the air filter before the winter season.

### Condensate draining

During the summer season check that the condensate drain is free from dust and lint that could clog it, causing condensate water overflow.

### Heat exchanger coil

At the beginning of any winter and summer season it is advisable to check that the coil fins are not clogged with dust, lint or other foreign matter. Clean the heat exchanger after having removed the supply grille, taking care not to damage the fins.

### Motor

The motor is permanently lubricated. Therefore no periodical maintenance is required.

## Troubleshooting

**Symptom / Possible cause /**  
**CHECKS TO BE CARRIED OUT / Remedy**

- *The display is not working (Room Controller).*
- Incorrect connection of supply cables 12V - GND SIGNAL.
- CHECK FOR CORRECT CONNECTIONS TO +12V AND GND BOTH AT CRC AND UNIT TERMINAL BLOCK (SEE WIRING DIAGRAMS).
- **Disconnect power supply, correct the wiring fault and switch on power supply again.**
- *The display is not working (Room Controller).*
- No power supply.
- CHECK FOR MAINS SUPPLY TO THE UNIT. THE HY-NEC BOARD SHOULD OPERATE NORMALLY (RED LED FLASHING).
- **Check "Room Controller" wiring, then switch on power supply again.**
- *The unit does not work when supply cables are properly connected.*
- Damaged "Room Controller".
- **Replace "Room Controller".**
- *The unit does not start.*
- No power supply, window contact disconnected or wrongly configured.
- CHECK FOR POWER SUPPLY, CONNECT WINDOW CONTACT OR CONFIGURE CORRECTLY.
- *Units fitted with electrical heater: the electrical heater does not work.*
- Missing 47 k $\Omega$  resistance jumper at the J10 connector of the HY-NEC board (high power versions).
- Missing 0  $\Omega$  jumper at the J10 connector of the HY-NEC board (low power versions).
- CHECK FOR JUMPER AT THE HY-NEC BOARD CONNECTOR.
- **Low-power heater versions: connect 0  $\Omega$  jumper.**
- **High-power heater versions: connect 47 k $\Omega$  jumper.**

## Manutenzione

**IMPORTANTE:** Prima di ogni operazione di manutenzione e prima di accedere alle parti interne della unità, togliere l'alimentazione elettrica.

### Filtro aria

Controllare la pulizia del filtro almeno una volta al mese o più spesso se l'unità è installata in zone polverose. Il filtro sporco diminuisce la portata d'aria e l'efficienza dell'unità. Per accedere al filtro procedere come segue:

- spegnere l'unità;
- rimuovere le due viti poste alla base del mobile con relative piastrine;
- abbassare le due guide e sfilare il filtro;
- pulire il filtro delicatamente con acqua e detersivo, oppure con aspirapolvere;
- reinsertare e posizionare il filtro nelle sue guide mantenendo le sedi per alloggiamento filtri fotocatalitici verso l'alto come indicato;
- riportare le guide nella posizione originale;
- riavvitare le viti con relative piastrine.

È raccomandabile pulire o eventualmente sostituire il filtro prima della stagione invernale.

### Scarico condensa

Durante la stagione estiva controllare che lo scarico condensa sia libero da ostruzioni che potrebbero provocare traboccamenti di acqua di condensa.

### Batteria di scambio termico

All'inizio della stagione estiva ed invernale controllare che le alette della batteria di scambio termico non siano ostruite da corpi estranei quali polvere, lanugine o altro. Pulire la batteria dopo avere tolto la griglia di mandata dell'aria facendo attenzione a non danneggiare le alette.

### Motore

Il motore è lubrificato a vita. Non è pertanto necessaria alcuna lubrificazione periodica.

## Problemi e soluzioni

**Sintomo / Possibile causa /**  
**CONTROLLO DA EFFETTUARE / Soluzione**

- *Non funziona il display (Room Controller).*
- Collegamento errato dei cavi di alimentazione 12V - GND SIGNAL.
- VERIFICARE CHE I COLLEGAMENTI AL +12V ED AL GND SIANO CORRETTI SIA SUL CRC CHE SULLA MORSETTIERA UNITÀ (VEDI SCHEMI ELETTRICI).
- **Dopo avere tolto l'alimentazione correggere il problema sul cablaggio e riattivare l'alimentazione.**
- *Non funziona il display (Room Controller).*
- Manca l'alimentazione.
- CONTROLLARE CHE CI SIA L'ALIMENTAZIONE PRINCIPALE DELL'UNITÀ. LA SCHEDA HY-NEC DEVE FUNZIONARE NORMALMENTE (LED-ROSSO LAMPEGGIANTE).
- **Dopo avere verificato il cablaggio del "Room Controller" riattivare l'alimentazione.**
- *L'unità non funziona anche se i cavi di alimentazione sono collegati correttamente.*
- Il "Room Controller" è danneggiato.
- **Cambiare il "Room Controller".**
- *L'unità non si avvia.*
- Mancanza alimentazione, contatto finestra non collegato o configurato in modo errato.
- VERIFICARE CHE CI SIA ALIMENTAZIONE, COLLEGARE O CONFIGURARE CORRETTAMENTE IL CONTATTO FINESTRA.
- *Nelle unità provviste di riscaldatore elettrico, quest'ultimo non funziona.*
- Mancanza del Jumper con resistenza da 47 k $\Omega$  sul connettore J10 della scheda HY-NEC (versioni alta potenza).
- Mancanza del Jumper (cavallotto) 0  $\Omega$  sul connettore J10 della scheda HY-NEC (versioni bassa potenza).
- VERIFICARE SE PRESENTE IL JUMPER SUL CONNETTORE DELLA SCHEDA HY-NEC.
- **Collegare il Jumper da 0  $\Omega$  (cavallotto) per versioni con riscaldatore bassa potenza.**
- **Collegare il Jumper con resistenza da 47 k $\Omega$  per versioni con riscaldatore alta potenza.**





## Entretien

**IMPORTANT:** Couper l'alimentation secteur avant toute opération d'entretien ou avant de manipuler des composants internes de l'unité.

### Filtre à air

Vérifier et s'assurer que le filtre est nettoyé au moins une fois par mois ou plus souvent si l'unité est installée dans une pièce poussiéreuse. Si le filtre est encrassé, le flux d'air sera réduit et l'unité moins efficace. Pour contrôler le filtre, procéder de la manière suivante:

- Éteindre l'unité ;
  - Desserrer les deux vis situées à la base de l'unité et retirer les plaques correspondantes ;
  - Abaisser les deux glissières de guidage et enlever le filtre ;
  - Nettoyer précautionneusement le filtre avec de l'eau savonneuse ou un aspirateur ;
  - Réinsérer et positionner le filtre dans les glissières en maintenant les languettes du filtre photocatalytique vers le haut comme illustré ;
  - Remplacer les glissières dans leur position d'origine ;
  - Serrer les vis et les plaques associées.
- Il est conseillé de nettoyer et, si nécessaire, de remplacer le filtre à air avant l'hiver.

### Vidange des condensats

Pendant l'été, vérifier que l'évacuation des condensats n'est pas obstruée de poussières ou de peluches qui pourraient faire déborder l'eau de condensation.

### Batterie de l'échangeur de chaleur

Au début de l'été et de l'hiver, contrôler que les ailettes de la batterie ne sont pas obstruées par de la poussière, des peluches ou autres corps étrangers. Nettoyer la batterie après avoir ôté la grille en ayant soin de ne pas endommager les ailettes.

### Moteur

Le moteur est lubrifié à vie. Il n'a donc pas besoin de lubrification périodique.

## Wartung

**WICHTIG:** Vor allen Wartungsarbeiten oder vor der Arbeit an irgendwelchen internen Geräteteilen immer die Stromversorgung abtrennen.

### Luftfilter

Der Filter sollte einmal im Monat kontrolliert und gereinigt werden oder öfter, falls sich das Gerät in einem staubigen Umfeld befindet. Ein verunreinigter Filter reduziert den Luftstrom und damit die Wirksamkeit des Gerätes. Bei der Filterprüfung wie folgt vorgehen:

- Das Gerät abschalten.
  - Die beiden Schrauben in der Gerätebasis und die zugehörigen Bleche lösen.
  - Die beiden Leitschienen herausziehen und den Filter entfernen.
  - Den Filter vorsichtig mit Seifenwasser oder mit einem Staubsauger reinigen.
  - Den Filter wieder in die Leitschienen einsetzen; dabei sollten die Ansätze der fotokatalytischen Filter nach oben weisen.
  - Die Filterschienen wieder in ihre Ausgangsposition bringen.
  - Die Schrauben und zugehörigen Bleche wieder anziehen.
- Der Filter sollte vor Beginn des Winters gereinigt und falls erforderlich ausgewechselt werden.

### Kondensatablauf

Im Sommer prüfen, ob sich im Kondensatablauf Flusen oder Staub abgesetzt haben, die das Rohr verstopfen können und das Kondenswasser überlaufen lassen.

### Wärmetauscher

Zu Sommer- und Winterbeginn sollte sichergestellt werden, dass die Rippen des Wärmetauschers nicht von Staub, Flusen oder anderen Fremdkörpern verstopft werden. Das Abluftgitter abnehmen und den Wärmetauscher vorsichtig säubern, ohne die Rippen zu beschädigen.

### Motor

Der Motor ist dauergeschmiert. Daher ist keine periodische Wartung erforderlich.

## Mantenimiento

**IMPORTANTE:** Desconectar la alimentación eléctrica antes de cualquier operación de mantenimiento o de manipular cualquier elemento interno de la unidad.

### Filtro de aire

Asegurarse de que el filtro se limpia una vez al mes por lo menos o más a menudo si la unidad está instalada en zonas con mucho polvo. El filtro sucio disminuye el flujo de aire y la eficiencia del aparato. Para inspeccionar el filtro proceder de la siguiente forma:

- apagar la unidad;
- aflojar los dos tornillos situados en la base de la unidad y las placas correspondientes;
- bajar las dos guías y retirar el filtro;
- limpiar el filtro suavemente con agua y detergente o con una aspiradora;
- volver a introducir y colocar el filtro en las guías, manteniendo las lengüetas fotocatalíticas hacia arriba como se indica en la figura;
- apretar los tornillos y las placas correspondientes.

Se recomienda limpiar y si es necesario reemplazar el filtro de aire antes de la temporada de invierno.

### Colector líquido de condensación

Durante el verano, controlar que el colector del líquido de condensación esté libre de polvo y pelusa, que podrían obstruirlo y producir un rebosamiento del líquido de condensación.

### Batería de Intercambio térmica

Al principio del verano y del invierno comprobar que las aletas de la batería de intercambio térmico no estén obstruidas por polvo, pelusa u otros cuerpos extraños. Después de haber quitado la rejilla, limpiar con cuidado la batería para no dañar las aletas.

### Motor

El motor se mantiene lubricado permanente. Por lo tanto no es necesario engrasarlo periódicamente.

## Problèmes et solutions

Symptômes / Cause possible / CONTRÔLE A EFFECTUER / Solution

- L'afficheur ne marche pas (Room Controller).
- Erreur de connexion des câbles d'alimentation 12V - GND SIGNAL.
- VÉRIFIER QUE LES CONNEXIONS DU +12V ET DU GND SONT CORRECTES AUSSI BIEN SUR LE CRC QUE SUR LA BOÎTE À BORNES DE L'UNITÉ (VOIR SCHEMAS DE CÂBLAGE).
- Couper l'alimentation secteur, corriger l'anomalie de câblage et rebrancher l'alimentation secteur.
- Cet afficheur ne marche pas (Room Controller).
- Alimentation secteur absente.
- VÉRIFIER LA PRÉSENCE DE L'ALIMENTATION SECTEUR PRINCIPALE DE L'UNITÉ. LA CARTE HY-NEC DOIT FONCTIONNER NORMALEMENT (DIODE ROUGE CLIGNOTANTE).
- Vérifier le câblage du "Room Controller" et réactiver l'alimentation secteur.
- L'unité ne marche pas même si les câbles d'alimentation secteur sont branchés correctement.
- Le "Room Controller" est en panne.
- Remplacer le "Room Controller".
- L'unité ne démarre pas.
- Alimentation secteur absent, contact fenêtre déconnecté ou configuré erronément.
- VÉRIFIER LA PRÉSENCE DE L'ALIMENTATION SECTEUR, BRANCHER OU CONFIGURER CORRECTEMENT LE CONTACT FENÊTRE.
- La résistance électrique des unités qui en sont fournies ne marche pas.
- Cavalier avec résistance 47 kΩ absent sur le connecteur J10 de la carte HY-NEC (versions haute puissance). Cavalier avec résistance 0 Ω absent sur le connecteur J10 de la carte HY-NEC (versions basse puissance).
- VÉRIFIER LA PRÉSENCE DU CAVALIER SUR LE CONNECTEUR DE LA CARTE HY-NEC.
- Brancher le cavalier 0 Ω pour les versions munies de résistance électrique à basse puissance.
- Brancher le cavalier avec résistance 47 kΩ pour les versions munies de résistance électrique à haute puissance.

## Störungen und Lösungen

Störung / Mögliche Ursache / VORZUNEHMENDE PRÜFUNG / Lösung

- Das Display (Room Controller) funktioniert nicht.
- Falscher Anschluss der Anschlusskabel 12V und GND SIGNAL.
- ANSCHLUSS DER KABEL +12V UND GND SIGNAL SOWOHL AUF DER CRC-KARTE WIE AUF DER ENTSPRECHENDEN KLEMMLEISTE (S. ELEKTRISCHE SCHALTPLANE) ÜBERPRÜFEN.
- Nach Abschalten des Netzanschlusses die Anschlussveränderung vornehmen und Netzanschluss wieder einschalten.
- Das Display (Room Controller) funktioniert nicht.
- Netzanschluss fehlt.
- GERÄT AUF NETZANSCHLUSS PRÜFEN. DIE HY-NEC-KARTE MUSS ANGESCHLOSSEN SEIN (S. BLINKENDE ROTE LED-LEUCHTE).
- Nach der Prüfung des Netzanschlusses des "Room Controllers" Netzanschluss wieder einschalten.
- Die Einheit funktioniert nicht, obwohl die Netzkabel korrekt angeschlossen sind.
- Der "Room Controller" ist defekt.
- Den "Room Controller" austauschen.
- Das Gerät springt nicht an.
- Mangelnder Netzanschluss, Fensterkontakt nicht angeschlossen oder falsch konfiguriert.
- NETZANSCHLUSS PRÜFEN, FENSTERKONTAKT ANSCHLIESSEN BZW. RICHTIG KONFIGURIEREN.
- Die Elektroheizung (bei Modellen mit Elektroheizung) funktioniert nicht.
- Jumper mit 47 kΩ -Widerstand fehlt auf Stecker J10 der HY-NEC-Karte (Hochleistungsversion). 0 Ω -Jumper fehlt auf Stecker J10 der HY-NEC-Karte (Niedrigleistungsversion).
- DAS VORHANDENSEIN DER JEWELIGEN JUMPER AUF DER HY-NEC-KARTE PRÜFEN.
- Den 0 Ω-Jumper auf der Niedrigleistungsversion anbringen.
- Den Jumper mit 47 kΩ -Widerstand auf der Hochleistungsversion anbringen.

## Problemas y soluciones

Sintoma / Causa Posible / CONTROL A EFECTUAR / Solución

- No funciona el display (Room Controller).
- Conexión errónea de los cables de alimentación 12V - GND SIGNAL.
- VERIFICAR QUE LAS CONEXIONES AL +12V Y AL GND SEAN CORRECTAS TANTO SOBRE EL CRC COMO SOBRE LA CAJA DE BORNES DE LA UNIDAD (VER ESQUEMA ELÉCTRICO).
- Después de haber cortado la alimentación, corregir el problema sobre el cableado y reactivar la alimentación.
- No funciona el display (Room Controller).
- Ausencia de alimentación.
- CONTROLAR QUE LA UNIDAD PRINCIPAL ESTÉ ALIMENTADA, LA TARJETA HY-NEC DEBE FUNCIONAR NORMALMENTE (LED ROJO PARPADEANTE).
- Después de haber verificado el cableado del "Room Controller" reactivar la alimentación.
- La unidad no funciona aunque los cables de alimentación están conectados correctamente.
- El "Room Controller" está dañado.
- Cambiar el "Room Controller".
- La unidad no se pone en marcha.
- Ausencia de alimentación, contacto de la ventana no conectado o configurado de manera errónea.
- VERIFICAR QUE HAYA ALIMENTACIÓN, CONECTAR O CONFIGURAR CORRECTAMENTE EL CONTACTO DE LA VENTANA.
- En las unidades provistas de calentador eléctrico este último no funciona.
- Ausencia del puente con resistencia de 47 kΩ sobre el conector J10 de la tarjeta HY-NEC (versiones de alta potencia). Ausencia del puente (perno de horquilla) 0 Ω sobre el conector J10 de la tarjeta HY-NEC (versiones de baja potencia).
- VERIFICAR SI ESTÁ PRESENTE EL PUENTE SOBRE EL CONECTOR DE LA TARJETA HY-NEC.
- Conectar el puente de 0 Ω (perno de horquilla) para versiones con calentador de baja potencia.
- Conectar el puente con resistencia de 47 kΩ para versiones con calentador de alta potencia.



